

برخی معادل‌های تخصصی مورد تأیید نشریه

Academic learning	یادگیری تحصیلی
Acceleration	تسریع
Acquisition	اکتساب
Adaptation	سازش
Adaptive	سازشی
Adaptive behavior	رفتار سازشی
Adaptive functioning	کشوری سازشی
Adaptive skills	مهارت‌های سازشی
American Association on Intellectual Developmental Disabilities (AAIDD)	انجمن کم‌توانی‌های ذهنی و تحولی آمریکا
American Association on Mental Retardation	انجمن عقب‌ماندگی ذهنی آمریکا
American psychiatric Association	انجمن روانپزشکی آمریکا
Analytic	تحلیلی
Assessment	سنجش
At risk	در معرض خطر
Antecedents	پیشایندها
Attention	توجه
Approach	روی آورد
Attention deficit	نارسایی توجه
Attention deficit hyperactivity disorder	اختلال نارسایی توجه - فزون‌کنشی
Assertiveness	جرئت‌ورزی

Attribution retraining	بازآموزی اسنادی
Auditory	شنیداری
Auditory -verbal	شنیداری-کلامی
Auditory processing	پردازش شنیداری
Augmentative and alternative communication	ارتباط افزایشی و جایگزین
Auditory - oral	شنیداری - شفاهی
Authentic assessment	سنجش اصیل
Autism	اوتیسم
Autism spectrum disorder	اختلال طیف اوتیسم
Autonomy	خودپروی در نظام پیاژه، استقلال عمل در نظام اریکسون
Autistic savants	دانشمندان اوتیسم
Avoidance learning	یادگیری اجتنابی
Behavior	رفتار
Behavioral control	مهار رفتاری
Behavior management	مدیریت رفتار
Behavioral disorder	اختلال رفتاری
Behavioral inhibition	بازداری رفتاری
Behaviorism	رفتاری‌نگر
Behavioral contingency management	مدیریت وابستگی رفتاری
Biological	زیست‌شناختی
Biomedical	زیستی‌پزشکی

Blind	نابینا
Blindness	نابینایی
Borderline	مرزی
Capacity impairment	نارسایی در ظرفیت
Categorical	مقوله ای
Cerebral palsy	فلج مغزی
Challenging behavior	رفتار مبارزه طلبانه
Child Behavior Checklist	چک لیست رفتار کودک
Character	خلق و خو
Child hood disintegrative disorder	اختلال ازهم پاشیدگی دوره کودکی
Chronic brain syndrome	نشانگان مغزی مزمن
Chronological age	سن تقویمی
Classification	طبقه بندی
Classroom Observation Code	کدگذاری مشاهده کلاس درس
Coaching	مربی گری
Cognition	شناخت
Cognitive education	آموزش شناختی
Cognitive assessment system	نظام سنجش شناختی
Cognitive efficacy	کارآمدی شناختی
Communication board	صفحه‌های ارتباطی
Communication disorders and specific learning disorder	اختلال‌های ارتباطی و اختلال یادگیری خاص

Comorbidity	همبودی
Composition	ترکیب
Comprehension	درک
Comprehensive test of nonverbal intelligence	آزمون جامع هوش غیر کلامی
Cancellation	خط زنی
Concurrent	همزمان
Conduct disorder	اختلال رفتار هنجاری
Congenitally deaf	ناشنوایی مادرزادی
Control	مهار، مهارگری
Control group	گروه گواه
Consequences	پیامدها
Cooperative learning	یادگیری مشارکتی
Coping	کنار آمدن
Correspondence	مطابقت
Creativity	خلاقیت
Critical thinking	تفکر انتقادی
Cued speech	گفتار نشانه‌ای
Deaf	ناشنوا
Curriculum-based measurement	اندازه‌گیری مبتنی بر برنامه درسی
Deafness	ناشنوایی
Decoding	رمزگشایی

Deficit	نارسایی
Deinstitutionalization	مؤسسه‌زدایی
Delay gratification	لذت‌جویی درنگیده
Dementia	دمانس
Development	تحول
Developmental aphasia	ناگویی تحولی
Developmental delay	تأخیر تحولی
Developmental disability	ناتوانی تحولی
Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders ⁴ ed, Text Revision (DSM- IV- TR)	چهارمین ویرایش راهنمای تشخیصی و آماری اختلال‌های روانی - متن تجدیدنظر شده
Diagnosis	تشخیص
Difficult temperament	مزاج دشوار
Disability	کم‌توانی
Discharge	برونریزی
Disorganization	سازمان‌نیافتگی
Disruptive behavioral disorders	اختلال‌های رفتاری مصرب
Distractibility	پراکندگی ذهنی
Diversity of characteristics	تنوع ویژگی‌ها
Down syndrome	نشانگان داون
Dynamic assessment	سنجش پویا
Dyscalculia	حساب نارسایی

Dysfunction	نارساکنش وری
Dysgraphia	نارسا نویسی
Dyslexia	نارسا خوانی
Dysortographia	نادرست نویسی
Early intervention	مداخله اولیه
Education for all	آموزش برای همه
Educational integration	یکپارچه سازی آموزشی
Educational placement	جایدهی آموزشی
Educational requirements	الزامات آموزشی
Educational setting	موقعیت آموزشی
Educational technology	فن آوری آموزشی
Ego-centrism	خود میان بینی
Emotion	هیجان
Emotional dysregulation	بینظمی هیجانی
Enrichment	غنی سازی
Environmental consideration	ملاحظات محیطی
Episodic	دوره ای
Escape learning	یادگیری گریز
Etiology	سبب شناسی
Exceptional learners	یادگیرندگان استثنایی
Exceptional students	دانش آموزان استثنایی

Executive functions	کنش‌های اجرایی
Expressive language	زبان بیانی
Extensive	گسترده
Externalizing	برونمود
Externalizing behavior disorders	اختلال‌های رفتاری برونمود
Extinction	خاموشی
Extraversion	برونگردی
Facilitated communication	ارتباط تسهیل شده
Fine motor skills	مهارت‌های حرکتی ظریف
Fluency	سیالی
Fluency & Syntax	سیالی و نحو
Formative assessment	سنجش تکوینی
Full inclusion	تلفیق کامل
Functional behavioral assessment	سنجش رفتار کنشی
Functions	کنشها
Functions	کشوری
Genius	نابغه
Gifted	تیزهوش
Giftedness	تیزهوشی
Global developmental delay	تاخیر تحولی کلی
Gross motor skills	مهارت‌های حرکتی درشت

Growth & Maturation	نمو و نمو یافتگی
Handicap	معلولیت
Hard of hearing	سخت‌شنوا
Head stick	قطعه متصل به سر
Health and physical consideration	ملاحظات جسمانی و سلامت
Hearing impairment	آسیب شنوایی
Heterogeneity	ناهمگنی
High incidence	بروز بالا
Home bound	آموزش محدود به خانه
Home Situations Questionnaire	پرسشنامه موقعیت‌های خانه
Hyperactive Behavior Code	کد گذاری رفتار فزون‌کنشی
Hyperplasia	پر خوری
Impulse- control disorder	اختلال مهار تکانه برانگیختگی
Impulsivity	برانگیختگی
Inability	عدم توانایی
Incidence	میزان بروز
Incidental	اتفاقی
Inclusion	تلفیق
Individuality	فردیت
Individualized family service plan	طرح خدمات خانوادگی فردی‌شده
Individualized Family Support Plan (IFSP)	طرح حمایت خانوادگی فردی‌شده

Individualized Transition Plan (ITP)	طرح انتقال فردیشده
Individuals with special needs	افراد با نیازهای ویژه
Inferiority	کهتری
Informal assessment	سنجش غیررسمی
Injury	آسیب
Inner	درونی
Insight	بینش
Integration, Mainstreaming	یکپارچه‌سازی
Intellectual	هوشی
Intellectual disability	کم‌توانی ذهنی
Intellectual functioning	کشوری هوشی
Intelligence	هوش
Interindividual variation	تنوع درون فردی
Interindividual variation	تنوع بین فردی
Intermittent	متناوب
Internalizing	درون‌نمود
Internalizing behavior disorders	اختلال‌های رفتاری درون‌نمود
International classification of functioning, disability and health	طبقه‌بندی بین‌المللی کنشوری، ناتوانی و سلامت
International statistical classification of diseases and related health problems	طبقه‌بندی آماری و بین‌المللی بیماری‌ها و مشکلات سلامت وابسته
Intervention	مداخله

Introversion	درون‌گر‌دی
Juvenile rheumatoid	آرتریت روماتوئید نوجوانی
Kauffman assessment battery for children	مجموعه سنجش کافمن برای کودکان
Labeling	برچسب‌گذاری
Language	زبان
Language comprehension	درک زبان
Language production	تولید زبان
Emotion – behavioral	هیجانی - رفتاری
Emotional disturbance	آشفته‌گی هیجانی
Hypoglycemia	کاهش قند خون
Learned helplessness	استیصال اکتسابی
Learning	یادگیری
Learning disability	ناتوانی یادگیری
Least restrictive environment (LRE)	محیط با کمترین میزان محدودیت
Letter-number sequencing	توالی حرف و عدد
Limited	محدود
Locus of control	منبع مهارگری
Long term memory	حافظه بلندمدت
Low birth weight	کم‌وزنی هنگام تولد
Low vision	کم‌بینا
Major neurocognitive disorder	اختلال عصب‌شناختی مه‌اد

Maladjusted, Maladaptive	سازش نیافته
Manual alphabet	الفبای دستی
Manual of mental disorders	راهنمای اختلال‌های روانی
Matrix reasoning	استدلال تصویری
Maturation	نمویافتگی
Means- end thinking	تفکر هدف - وسیله
Mental age	سن ذهنی
Mental deficiency	نارسایی ذهنی
Mental health	سلامت روانی
Mental retardation	عقب‌ماندگی ذهنی
Metacognition	فرآشناخت
Middle	میانی
Mild	خفیف
Minimal brain dysfunction	نارساکنش‌وری جزئی مغزی
Minimal brain injury	آسیب جزئی مغز
Mixed	مختلط
Modeling	الگودهی
Moderate	متوسط
Morphologic	معناشناسی
Most enabling environment	محیط با بیشترین توانمندسازی
Motivation	انگیزش

Motor skills	مهارت‌های حرکتی
Movement and posture disorder	اختلال در حرکت وضعیت
Multidimensional	چندبعدی
Muscular dystrophy	دیستروفی عضلانی
National institute of mental health	انستیتوی ملی سلامت روان
Neglect	غفلت
Neurodevelopmental disorder	اختلال عصب‌تحوّلی
Neurocognitive disorder	نارساکنش‌وری عصبی - رفتاری
Neurobehavioral dysfunction	اختلال عصب‌شناختی
Neurological	عصب‌شناختی
Neuromata	عصبی حرکتی
Neurosis	روان‌آزردگی
Night blindness	شب‌کوری
Nonsyndromic	غیر سندرمی
Nonverbal	غیر کلامی
Normalization	عادی‌سازی
Obsession	وسواس
Obsessive – compulsive	وسواس‌بی‌اختیاری
Oppositional deffient disorder	اختلال نافرمانی مقابله‌ای
Outer	بیرونی
Overestimate	بیشتر سنجی

Parenting	والدگری
Participation	مشارکت
Peer mediated intervention	مداخله با واسطه همسالان
Perceptual	مفهومی
Perceptual deficiency	نارسایی ادراکی
Perceptual reasoning	استدلال ادراکی
Performance	عملکرد
Performance test	آزمون‌های عملکردی
Perinatal	هنگام تولد
Person – Centered Planning	برنامه‌ریزی مبتنی بر فرد
Perspective taking	دیدگاه‌گیری
Pervasive	فراگیر
Pervasive developmental disorder	اختلال فراگیر تحولی
Phonological awareness	آگاهی واج‌شناختی
Physical anomalies	بدشکلی‌های جسمانی
Physical disabilities	کم‌توانی (ناتوانی) های جسمانی
Physical integration	یکپارچه‌سازی فیزیکی
Picture concepts	مفاهیم تصویری
Pivotal Response Training	آموزش پاسخ‌محور
Placement	جایدهی
Portfolio	مجموعه کار

Positive behavioral support	حمایت رفتاری مثبت
Positive reinforcement	تقویت مثبت
Post lingual	پس‌زبانی
Postnatal	بعد از تولد
Practical	عملی
Preacademic	پیش‌تحصیلی
Precocious	پیش‌رس
Prelingual	پیش‌زبانی
Premature	نارس
Prenatal	پیش از تولد
Prevalence	شیوع
Prevention	پیشگیری
Primary prevention	پیشگیری اولیه
Problem approach	روی آوردن به مسئله
Problem solving	حل مسئله
Processing speed	سرعت پردازش
Productivity	موگد بودن
Profound	عمیق
Prosocial skills	مهارت‌های اجتماع‌پسند
Psychoanalysis	روان‌تحلیلگری
Psychological	روان‌شناختی

Psychological and emotional considerations	ملاحظات عاطفی و روانشناختی
Reactive attachment disorder	اختلال دلبستگی واکنشی
Psychosis	روانگسستگی
Reciprocal teaching	تدریس دوجانبه
Rehabilitation	توانبخشی
Relaxation	تنش‌زدایی
Reliability	اعتبار
Resonance quality	کیفیت طنین
Resource teacher	معلم مرجع
Rhythm	ضرب‌آهنگ
Scheme	روان‌ب‌نه
Schizophrenia with childhood onset	اسکیزوفرنیا با شروع از دوره کودکی
Screening and progress monitoring	غربالگری و بازبینی پیشرفت
Secondary prevention	پیشگیری ثانویه
Self-advocacy	حمایت از خود
Self-awareness	خودآگاهی
Self-concept	خودپنداشت
Self-confidence	اعتماد به خود
Self-control	خودمهارگری
Self-correcting	تصحیح خود
Self determination	خودمختاری

Self-directing	خودهدایتگری
Self-direction	خودهدایتگری
Self-efficacy	خود کارآمد پنداری
Self-efficiency	خود کارآمدی
Self-esteem	حرمت خود
Self-evaluation	خودارزیابی
Self-fulfilling prophecy	پیشگویی خود کامبخش
Self- fulfillment	احساس رضایت
Self-instruction	آموزش خود
Self-monitoring	خودبازبینی
Self-realization	خودواقع‌نگری
Self-regulation	خودنظم‌جویی
Self-reinforcing	تقویت خود
Self-stimulation	خودتحریکی
Semantic	معناشناسی
Sensineural	حسی عصبی
Severe	شدید
Shaping	شکل‌دهی
Short term memory	حافظه کوتاه‌مدت
Sign language	زبان اشاره
Silent epidemic	اپیدمی خاموش

Single subject designs	طرح‌های تک آزمودنی
Single case designs	طرح‌های تک موردی
Slow learner	دیرآموز
Social adjustment	سازش‌یافتگی اجتماعی
Social cognition	شناخت اجتماعی
Social interaction	تعامل اجتماعی
Social interpreting	تفسیر اجتماعی
Social learning	یادگیری اجتماعی
Social problem solving	حل مسئله اجتماعی
Social skills	مهارت‌های اجتماعی
Social stories	داستان‌های اجتماعی
Special education	آموزش ویژه
Special needs	نیازهای ویژه
Speech	گفتار
Speech reading	گفتارخوانی
Spontaneous	خودبصودی
Standardized achievement assessment	سنجش استاندارد پیشرفت
Stereotypic movement disorder	اختلال حرکت‌های کلیشه‌ای
Stress	تنیدگی
Stressing	تنش‌آور
Stressor factors	عوامل تنش‌گر

Structural language disorder	اختلال زبان ساختاری
Syntax	نحو، گرامر
Synthetic	ترکیبی
Talent	استعداد
Talented	با استعداد
Task analysis	تحلیل تکلیف
Temperament	مزاج
Terminology	اصطلاح‌شناسی
Theory of mind	نظریه ذهن
Time out	محروم کردن
Traumatic brain injury	آسیب مغزی ناشی از ضربه
Tunnel vision	دید تونلی
Type	ریخت
U.S. Department of Education	وزارت آموزش و پرورش آمریکا
Under achievement	پیشرفت پایین
Underestimate	کمتر سنجی
Unspecified Intellectual Disability (	کم توانی ذهنی تصریح نشده
Intellectual Developmental Disorder)	اختلال تحول ذهنی
Validity	روایی
Verbal	کلامی
Verbalizations	کلامی‌سازی

Verbal comprehension	درک کلامی
Visual acuity	تیزبینی
Visual impairment	آسیب بینائی
Vocalization	مصوت‌سازی
Weak central coherence	انسجام مرکزی ضعیف
Wechsler Preschool and Primary Scale of Intelligence (WPPSI)	مقیاس هوش وکسلر کودکان پیش دبستانی و دبستانی
Working memory	حافظه کاری، حافظه فعال
World Health Organization (WHO)	سازمان سلامت جهانی

صاحب امتیاز، مدیر مسئول، و سردبیر نشریه علمی پژوهشی سلامت روان کودک:

عباسعلی حسین خانزاده: دانشیار گروه روان‌شناسی دانشگاه گیلان Abbaskhanzade@gmail.com

بازنگری کامل در ۱۵ بهمن ۱۴۰۱

نشانی دفتر مجله: استان گیلان، رشت، میدان جهاد، جنب ساختمان دارایی، ساختمان عامر، طبقه سوم. ۰۱۳۳۳۵۹۳۹۴۰

پست الکترونیکی: Psydevch@gmail.com

نشانی اینترنتی: www.childmentalhealth.ir

کانال تلگرام: <https://t.me/childmentalhealth>

اینستاگرام نشریه: [abbasalihosseinkhanzadeh](https://www.instagram.com/abbasalihosseinkhanzadeh)